

Orig. på perg. (17,8×8,1 cm; 10 rader), C 6, Adkomstbreve Sverige, Danmarks Rigsarkiv.

Om brevets proveniens se brev 1357 10/7 (SD nr 5767).

Om namnet *Slode* se M. Lundgren — E. Brate, Svenska personnamn från medeltiden (1892–1934), s. 236. Om tillnamnet *Lärka*, här använt ensamstående, se Danmarks Gamle Personnavne II: 2 (1954–1964), sp. 707–708, och SD fr. o. m. 1401, nr 562 (s. 433).

Se brev 1357 21/10 (SD nr 5807) samt 1339 21/4 (SD nr 3418) och 1360 30/11 (SD nr 6372), vilka gäller andra Klaus' och hans fader Lyder Ruskas jordförvärv i Östantorp och Saxtorp.

Allom þem þetta breff høræ ok sia / konnogha Bonde Æricsson hærizshøþinge varande · ii · Asbollande · aa · hærra Æringisla Sonasson vengnæ / þet Lærikiæ hauir latit Clawssse Rusko · xviiij · spannæ sæþee · ii · Østræþorpe / ij · allom tillagum / swasom ij · afgerþæ þorpom / ok kwærnom ær / samolepis Niclas Sloþasson hafwir latit þem fornæmpa Clawssse Rusko · xviii · spannæ sæþee · ij · Saxaþorpe Crisdallæ sooknæ varande meþ allom tillagum / som fyr ær sagat · ij · breffweno / Pessæ waro fasto man ok v[i]ttinsmæn^a / fyrst Andris Vddasson / Karll Krokir, Ion Prottasson, Ion Røþee, Styrgir Vddasson / Olauer · ii · Bopaberxmo, Hacon Ærmundasson / Karll Ærmundasson / Pætær Turlæ, Germundir Gollosson / Niclas Bondasson ok Swen Smiþir · Scriptum Garw[i]þee^b sabato ante festum sancti Martini / anno Domini · M^o · ccc^o · l^oviiij · meo sub sigillo

På baksidan: eet heretzhøfthings embethe hauende breff vm gots svm vpladet wardh Claus Ruske

Sigillet bortfallet från den ur brevet skurna remsan, av vilken fragment återstår.

^a vttins *ms.* ^b Garwþee *ms.*

6012. 1358 november 10. (Lübeck.)

Johannes van Unna testamenterar bl. a. 5 mark penningar till predikarbröderna i Stockholm och 10 mark penningar till Gödeke van Eltens dotter, som är hos Dapper på Gotland, förutsatt att hon lever; dör hon före Johannes skall pengarna ges bort "Dei amore".

Orig. fanns före 1939 i Archiv der Hansestadt Lübeck.

Avskr. av J. von Melle 1738, hs 771, pag. 82–83, Archiv der Hansestadt Lübeck. — Här återgiven i utdrag efter fotografisk kopia.

Tryckt: (i utdrag) G. Lindström, Gotlands medeltid II (1895), s. 369.

Regest: A. von Brandt, Regesten der Lübecker Bürgertestamente des Mittelalters II (1973), nr 738.

Se W. Koppe, Lübeck-Stockholmer Handelsgeschichte im 14. Jahrhundert (1933), s. 129 not 3.

Jfr testamente 1351 12/3 (von Brandt, a. a., nr 426). Nicolaus Dapper omtalas i testamente 1358 1/9 (SD nr 5969).

In nomine Domini amen. Ego Johannes de Vnna, compos corporis, mentis et mee rationis si morte preventus fuero sic meum ordino testamentum. — — — — — fratribus predicatoribus in Stocholmis do — — — V marcas denariorum. Item filie Ghodekini de Elten cum Dapper in Gotlandia existenti do X marcas denariorum si vivit, si vero mortua fuerit ante me, tunc dantur Dei amore — — — — — Actum anno Domini MCCCLVIII in vigilia sancti Martini episcopi — — —